

# Indefinite pronouns in Kildin Saami

Too much variation?

---

Александр Сергиенко

28-04-23

Малые языки в большой лингвистике 2023

# Введение

---

## Кильдинский саамский

Кильдинский саамский (уральская семья) - один из нескольких саамских языков, единственный живой саамский язык в России.

Естественная передача языка прервана, но пока сохраняется сообщество носителей. Остается около 100 носителей старше 50 лет.

## Кильдинский саамский

Единственное место компактного проживания носителей кильдинского саамского - с. Ловозеро, Ловозерский р-н, Мурманская обл.

В Ловозере собраны носители как минимум трех заметно различающихся диалектов.

# Данные

Экспедиция, август 2022

Статьи и очерки

## Что известно про неопределённые местоимения

(Kert 1971): серии -l'aan'n'č и -n'e

(**Sharshina2008**): серии -l'aan'n'č и -n'e (и *koal'e*)

(Rießler 2022): серии -l'aan'n'č и -n'e

-l'aan'n'č

-l'aan'n'č - застывшая форма потенциалиса 3SG от глагола  
"быть"

([Rießler 2022](#)): 'pattern-borrowing from Russian'. Влияние  
русского *ни будь*?

Из других саамских языков есть лишь в бабинском диалекте

-l'aan'n'č

Поздно грамматикализировался: линейная позиция после всех падежных аффиксов: root-ABES-l'aan'n'č



-ne

Это "свой" аффикс неопределённых местоимений,  
появляется во многих саамских языках.

Мои данные

---

## Новые серии местоимений

Кроме местоимений, указанных выше, были замечены следующие серии:

1. *-n'ebedd*
2. *koye-*

Что произошло?

## -n'ebedd

Заимствование из русского *-нибудь*? Тогда получается loan blend (Hakimov & Rießler 2021), где есть заимствованная морфема + исконная морфема.

Но также членимо на -n'e bedd (*-нибудь* нужно). Это употребляется в контекстах свободного выбора (какой угодно).

Не осознаётся носителями этой конструкции как русизм!

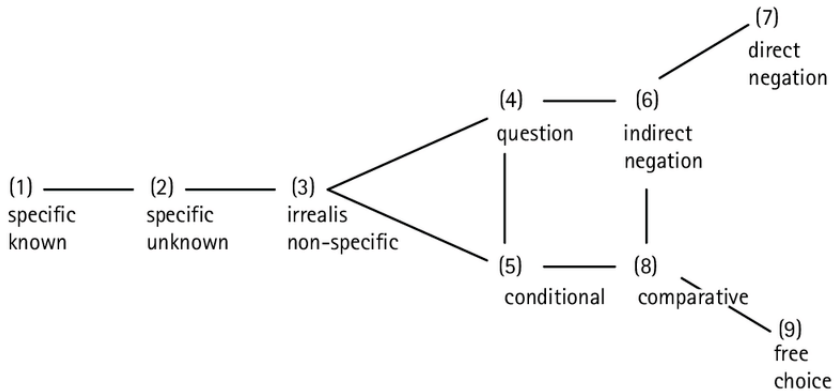
koye-

Заимствование из русского *кое-*. Очевидный loan blend.

См. более архаичное *koale*, использующееся в том же значении. Тоже заимствование из русского *коли*.

# Контексты

Контексты серий неопределённых местоимений по  
(Haspelmath 1997)



### 1. *koye-* - Specific known

(1) *Taar'r'm' menne koye-ke pudde.*

сегодня мне.DAT кое-кто пришёл.3SG

Сегодня ко мне кое-кто пришёл [но я не скажу, кто]

## Контексты

1. *koye-* - Specific known
  2. *-l'aan'n'č* - Specific unknown, Irrealis Non-specific,  
условные предложения, общие вопросы
- (2) *mun koalse mande-l'aan'n'č inn.*  
я услышал какой-*-l'aan'n'č* звук
- Я услышал какой-то звук



1. *koye-* - Specific known
2. *-l'aan'n'č* - Specific unknown, Irrealis Non-specific, условные предложения, общие вопросы, косв. отрицание
3. *-n'e* - Irrealis Non-specific, условные предложения, общие вопросы

(3) *pidd'      men'-n'e porrse.*  
принеси что-н'е есть.INF

Принеси что-нибудь поесть

## Контексты

1. *koye-* - Specific known
2. *-l'aan'n'č* - Specific unknown, Irrealis Non-specific, условные предложения, общие вопросы, косв. отрицание
3. *-n'e* - Irrealis Non-specific, условные предложения, общие вопросы
4. *-n'ebedd* - То же, что *-n'e*

Обратите внимание: перечисленные контексты практически совпадают с русскими контекстами *кое-*, *-то* и *-нибудь*.

Интерференция моих стимулов? Но ([Rießler 2022](#)) также кратко отмечает сходство контекстов с русскими.

## Вариативность

Ни один из респондентов не использовал все серий местоимений сразу

Например, *n'e* и *-n'ebedd* взаимоисключающие: если использовалось одна, другая была невозможна.

Также примерно половина опрошенных запрещали *koye-*

## Вариативность

Обычно при вариации языкового параметра респонденты отвечают, что "слышали вариант, но так не говорят".

В этом случае не так: носители варианта *n'e* запрещали *-n'ebedd* и наоборот. Также запрещался вариант *koye-*, без "слышали, но не говорим".

## Вариативность

Обычно в кильдинском саамском вариативность связана с говорами. В ([Egorov 2022](#)) содержится описание различий по говорам.

Тут не так: разные местоимения употребляют сёстры/братья.

Вторая гипотеза: зависит от круга общения. То есть, конкретная серия местоимения используется конкретной группой людей, которые общаются между собой (работники саамского культурного центра, оленеводы, etc.).

Тоже не подходит.



## Вариативность

Возможный параметр вариативности с *-n'ebedd* :  
отношение к "книжному" саамскому.

В сообществе саамов Ловозера довольно резкое различие между теми, кто использует словари/грамматики, и теми, кто сознательно отказывается от "литературного" саамского.

Те, кто не любит "кодификаторов" саамского, как раз используют местоимение *-n'ebedd* (ненормативное, нигде не засвидетельствованное)

## Вариативность

От чего зависит употребление *koye*-? Непонятно.

Спасибо за внимание!

Egorov, Ilia. 2022. Dialectal variation in Kildin Saami.

Hakimov, Nikolay & Michael Rießler. 2021. Partial fusion in long-term bilingualism: the case of vernacular kildin saami. *International Journal of Bilingualism* 25(2). 401–424.

<https://doi.org/10.1177/1367006920924959>.

<https://doi.org/10.1177/1367006920924959>.

Haspelmath, M. 1997. *Indefinite pronouns*. (Oxford Studies in Typology and Linguistic Theory). Clarendon Press.

<https://books.google.ru/books?id=htdYTWIjNGIC>.

Kert, Georgiy Martynovich. 1971. *Saamskij jazyk (kildinskij dialekt)* [*Saami language (Kildin dialect)*]. Nauka.

Rießler, Michael. 2022. Kildin saami. In *The oxford guide to the uralic languages*, 219–239. Oxford University PressOxford. ***https://doi.org/10.1093/oso/9780198767664.003.0013.***